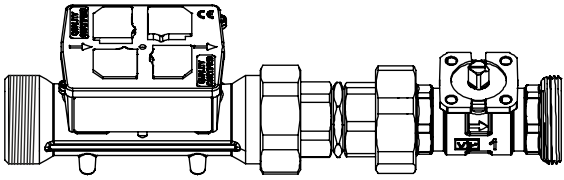
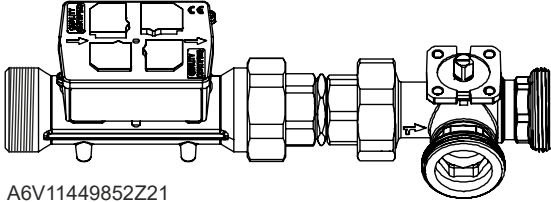











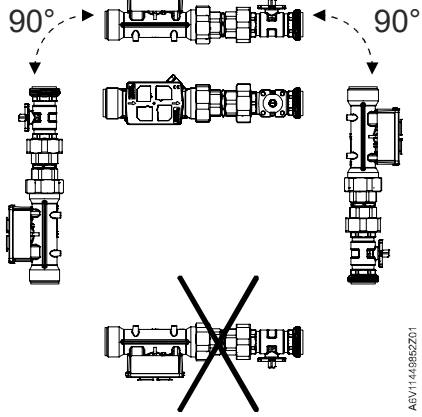
de	Montageanleitung	Regelventil Sektion
en	Mounting instructions	Control valve section
fr	Instructions de montage	Section vanne de régulation
sv	Monteringsinstruktion	Reglerventil sektion
nl	Montage-aanwijzing	Regelafsluiterdeel
it	Istruzioni di montaggio	Sezione valolare di regolazione
es	Instrucciones de montaje	Sección de válvula de control

AVG4E..VAG AVG4E..VBG

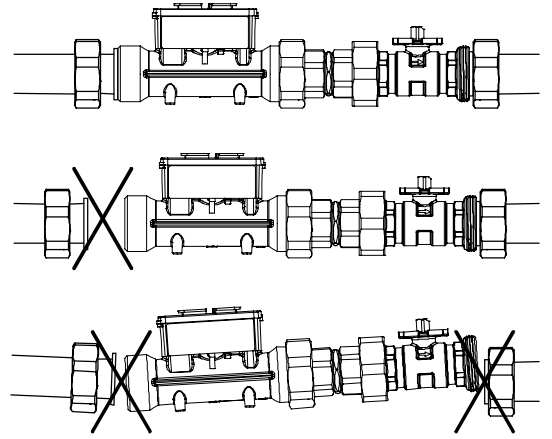
A	de Lieferumfang		sv Leverans		es Contenido	
	en Deliverables	fr Contenu	nl Leveringsomvang	it Contenuto		
			AVG4E015VAG AVG4E020VAG AVG4E032VAG		AVG4E025VAG	AVG4E040VAG AVG4E050VAG
			AVG4E015VBG AVG4E020VBG AVG4E032VBG		AVG4E025VBG	AVG4E040VBG AVG4E050VBG
	A6V11449852Z12		✓		✓	✓
	A6V11449852Z21					
			×		×	✓
			✓		×	✓

<p>de Hinweise zur Montage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montage, Inbetriebnahme, Wartung ausschliesslich durch qualifiziertes Personal. • Spannungsfrei einbauen. • Regelventil und Sensor nicht als Festpunkt benutzen. • Schmutz, Schweissperlen usw. von Sensor und Rohrleitungen entfernen. • Schmutzfänger vorsehen. • Luftzirkulation gewährleisten, Elektronik des Sensors nicht isolieren. <p>Einbau: Regelventil und Durchflusssensor als Einheit einbauen. Durchfluss-Richtung beachten !</p> <p>Füllung der Anlage: Anlage nur mit geöffneten Ventilen füllen.</p> <p>Ausbau: Absperrventile schließen.</p> <p> Eine Berührung der erwärmten Teile ohne Schutzmassnahmen hat Verbrennungen zur Folge!</p>	<p>en Notes on mounting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only qualified staff may mount, commission and service the valves. • Integrate without voltage applied. • Do not use control valve or sensor as fixing point. • Remove dirt, welding beads etc. from sensor and pipes. • Plan for dirt traps. • Do not insulate the electronics of the sensor, as air circulation must be ensured! <p>Installation: Install control valve and flow sensor as a unit. Note the flow direction!</p> <p>Fill plant: Fill plant only if valves are fully open.</p> <p>Removal: Close shutoff valves.</p> <p> Do not touch the hot parts without prior protective measures to avoid burns!</p>	<p>fr Indications pour le montage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le montage, la mise en service et la maintenance des vannes doivent être confiés à un personnel qualifié. • Couper l'alimentation avant de procéder à l'installation. • La vanne de régulation et le mètre ne doivent pas servir de point d'appui. • Débarrasser le mètre et les tuyauteries des salissures, résidus de soudure, etc. • Prévoir des pots à boue ou des filtres. • Ne pas calorifuger l'électronique du mètre afin de permettre la circulation d'air ! <p>Montage: Monter la vanne de régulation et le débitmètre comme une unité. Noter la direction du flux !</p> <p>Remplissage de l'installation: uniquement avec vannes grandes ouvertes.</p> <p>Démontage: Fermer les vannes de sécurité.</p> <p> Sans mesures de protection, tout contact avec des pièces chauffées peut entraîner des brûlures!</p>
<p>sv Montering</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montering, igångkörning, underhåll får endast utföras av behörig personal. • Frånkoppla matningsspänningen vid montering. • Reglerventilen och givaren får inte användas som fästpunkt. • Ta bort smuts, svetspärlor, osv. från givare och rörledning. • Smutsfilter bör monteras. • Isoleras inte givarelektroniken eftersom luftcirkulationen måste garanteras! <p>Montering: Reglerventil och ställdon sammanbyggs till en enhet. Beakta flödesriktningen!</p> <p>Fyllning av anläggningen: Anläggningen får endast fyllas på med helt öppna ventiler.</p> <p>Demontering: Stäng avstängningsventilerna.</p> <p> Beröring av uppvärmda delar utan skyddsåtgärder kan medföra brännskador!</p>	<p>nl Montageaanwijzing</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montage, inbedrijfstelling en service mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. • Monteren in spanningsloze toestand. • Regelafluiters en opnemer niet als bevestigingspunt gebruiken. • Verwijder vuil, laskorrels enz. uit opnemer en leidingwerk. • Voorzie in filters. • Zorg voor voldoende ventilatie, elektronica deel van de opnemer niet isoleren! <p>Inbouw: Regelafluiters en stromingsopnemer als eenheid inbouwen. Let op de stromingsrichting!</p> <p>Installatie vullen: alleen met volledig geopende afsluiters.</p> <p>Uitbouw: Handafsluiters sluiten.</p> <p> Raak hete delen niet aan zonder bescherming om brandwonden te voorkomen!</p>	<p>it Note per il montaggio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solo personale qualificato può operare, installare e mettere in servizio le valvole. • Installare in assenza di alimentazione. • Non usare il misuratore di portata o la valvola di regolazione come punto di fissaggio. • Rimuovere lo sporco ed i residui di saldatura ecc. dalle tubazioni e dal misuratore di portata. • Prevedere appositi filtri per la sporcizia. • Non isolare la parte elettronica del misuratore di portata in quanto deve essere previsto un adeguato passaggio d'aria. <p>Installazione: Installare la valvola di regolazione e il misuratore di portata come un'unica unità di controllo. Fare attenzione alla direzione del flusso!</p> <p>Riempimento impianto: Riempire l'impianto solo se le valvole sono in posizione di completa apertura</p> <p>Smontaggio: Chiudere completamente la valvola.</p> <p> Non toccare le parti calde senza misure di protezione preventiva al fine di evitare ustioni!</p>
<p>es Notas sobre el montaje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sólo puede utilizarse material de calidad para el montaje, puesta en marcha y servicio de las válvulas. • Integrar sin voltaje aplicado. • No use la válvula de control o la sonda como punto de fijación. • Retirar suciedad, restos de soldadura, etc. de las Sensor y las tuberías • Plan para tratamiento de suciedad. • ¡No aisle los componentes electrónicos de la sonda, ya que debe asegurarse la circulación del aire! <p>Montaje: Instale la válvula de control y la sonda de flujo como una unidad. ¡Tenga en cuenta la dirección del flujo!</p> <p>Relleno solo si la válvula está completamente abierta.</p> <p>Desmontaje: Cerrar las válvulas de seguridad.</p> <p> ¡No tocar las partes calientes sin tomar medidas de protección para evitar quemaduras!</p>		

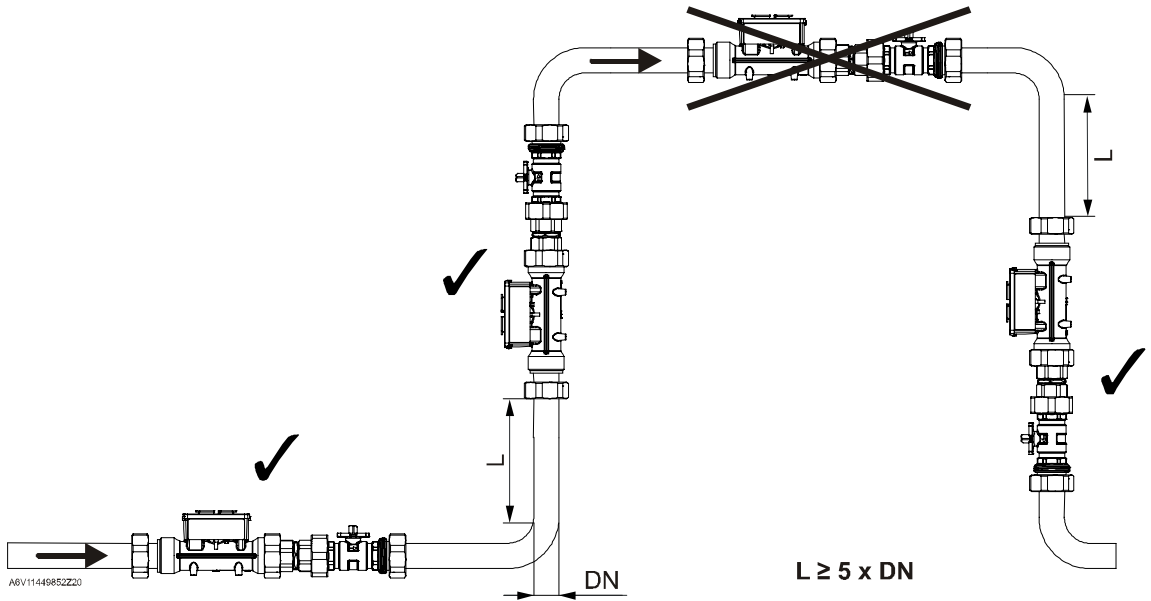
4030Z30



A6V11449852Z01

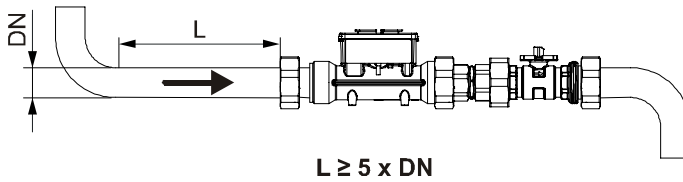


A6V11449852Z02



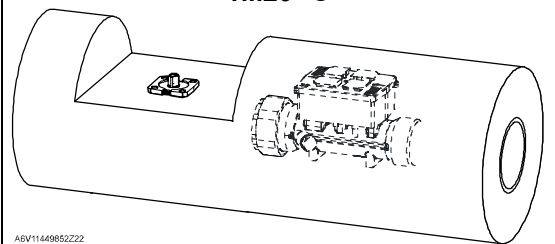
A6V11449852Z03

$L \geq 5 \times DN$



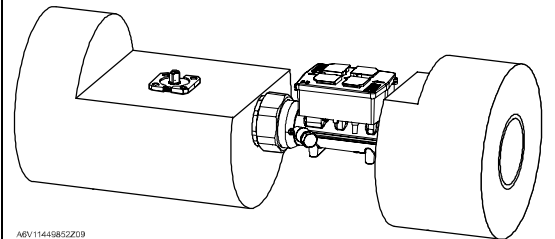
$L \geq 5 \times DN$

1...20 °C



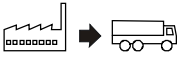
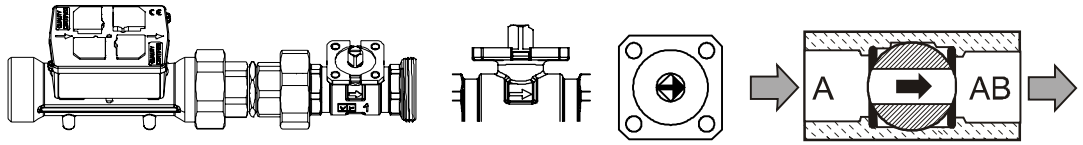
A6V11449852Z05

> 20 °C

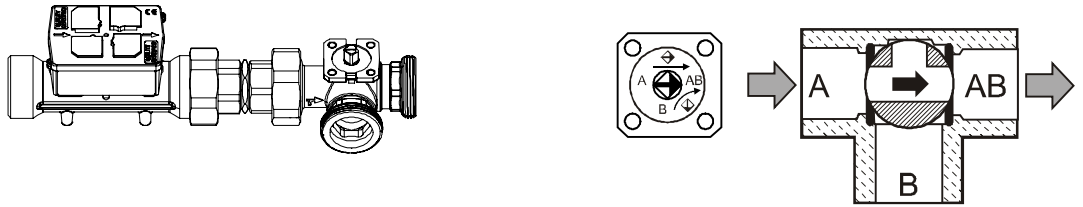


A6V11449852Z09

AVG4E..VAG



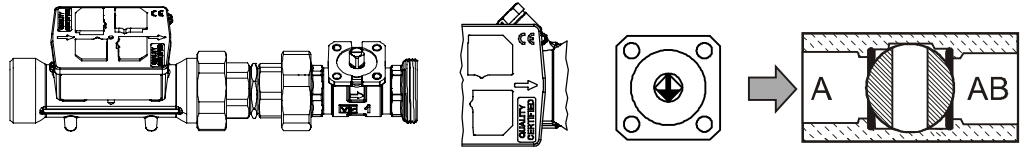
AVG4E..VBG



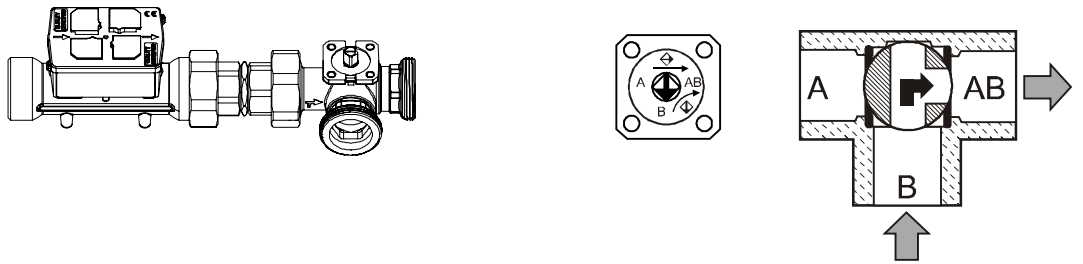
A6V1144985206

A - AB = 100 %

AVG4E..VAG



AVG4E..VBG



A6V1144985207

C

de Montage
en Mounting
fr Montage

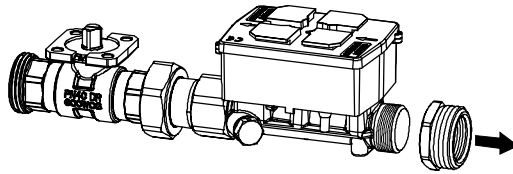
sv Montering
nl Montage
it Montaggio

es Montaje

1a

AVG4E015VAG
AVG4E020VAG
AVG4E032VAG

AVG4E015VBG
AVG4E020VBG
AVG4E032VBG

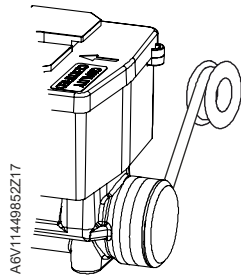


A6V11449852Z16

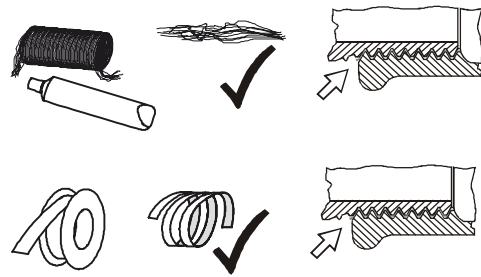
1b

AVG4E015VAG
AVG4E020VAG
AVG4E032VAG

AVG4E015VBG
AVG4E020VBG
AVG4E032VBG



A6V11449852Z17

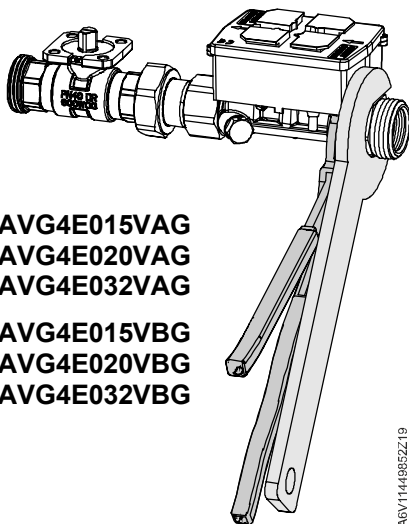


A6V11449852Z18

1c

AVG4E015VAG
AVG4E020VAG
AVG4E032VAG

AVG4E015VBG
AVG4E020VBG
AVG4E032VBG

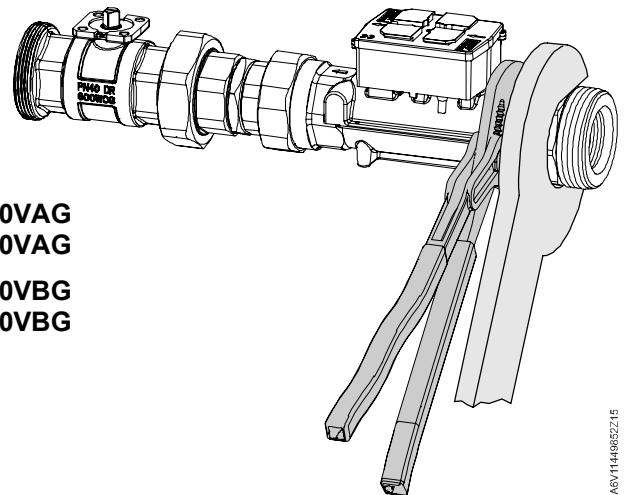


A6V11449852Z19

2

AVG4E040VAG
AVG4E050VAG

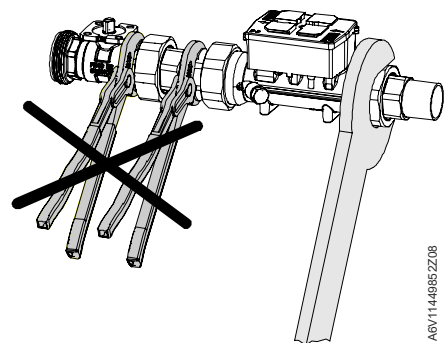
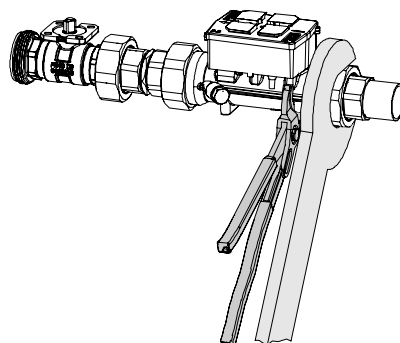
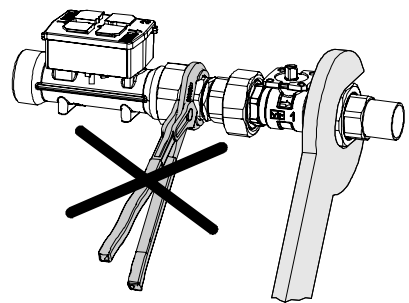
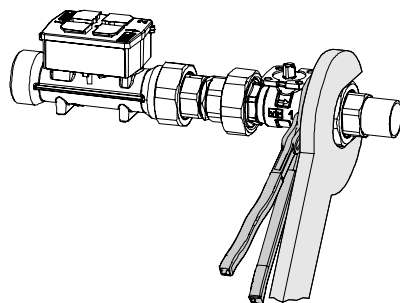
AVG4E040VBG
AVG4E050VBG



A6V11449852Z15

3

AVG4E..VAG
AVG4E..VBG



A6V11449852Z08

D

de Montage Temperatursensor

en Mounting the temperature sensor

fr Montage du capteur de température

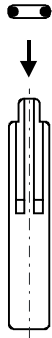
sv Montering temperaturgivare

nl Montage temperatuuropnemer

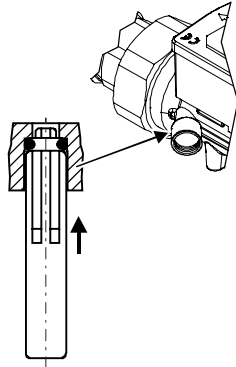
it Montaggio del misuratore di temperatura

es Montaje del sensor de temperatura

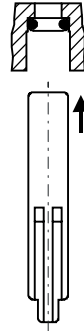
1



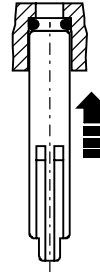
2



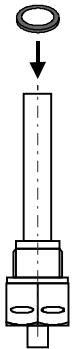
3



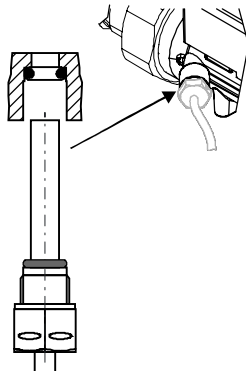
4



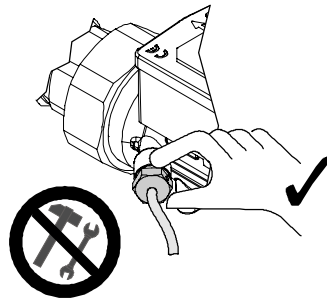
5



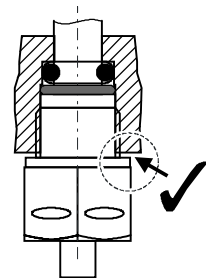
6



7



8

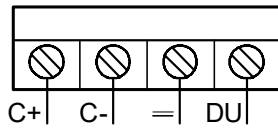
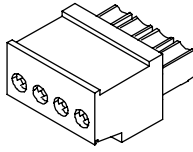


E

de Geräteschaltplan
en Wiring diagram
fr Schéma de raccordement

sv Kopplingschema
nl Aansluitschema
it Schema di collegamento

es Conexión eléctrica



A6V1144985Z11

de Kabel			en Cable			fr Câble		
Code	Farbe	Bedeutung	Code	Colore	Meaning	Code	Couleur	Signification
C+	gelb	L-Bus Potential	C+	yellow	L-Bus potential	C+	jaune	potentiel L-Bus
C-	blau	Systemnull	C-	blue	L-Bus ground	C-	bleu	zéro du système
=	braun	Spannungsversorgung (DC 4,5 V)	=	brown	Power supply (DC 4.5 V)	=	brun	source de courant (4.5 V DC)
DU	weiss	Impulsausgang	DU	white	Pulse output	DU	blanc	sortie d'impulsion
sv Kabel			nl Kabel			it Cavo		
Kod	Färg	Betydelse	Code	Kleur	Bekenis	Codice	Colore	Significato
C+	gul	L-Bus-potential	C+	geel	L-Bus potentiaal	C+	giallo	Fase L-Bus
C-	blå	L-Bus jord	C-	blau	L-Bus nul	C-	blu	Neutr. / terra L-Bus
=	brun	Matningsspännig (DC 4.5 V)	=	braun	Voedingsspanning (DC4,5V)	=	marrone	Alimentazione (4,5 V DC)
DU	vit	Pulsutgång	DU	weiss	Pulsuitgang	DU	bianco	Uscita impulsi
es Cable								
Código	Color	Significado						
C+	amarillo	Potencial de L-Bus						
C-	azul	L-Bus tierra / Neutral						
=	marrón	Fuente de alimentación (DC 4.5 V)						
DU	blanco	Salida de pulso						

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2020

Technical specifications and availability subject to change without notice.